
Parts Manual
Ersatzteilliste
Manuel de pièces détachées



50D Harbour Clamp

50D Hafen-Klammern

50D Pincas Portuaires

SEL-57389

Foreword

How to use this manual

This manual illustrates service replacement parts for the Cascade Harbour Clamp. To locate a particular part in a manual turn to the page with the related group heading (i.e. Frame Group, Cylinder Group, etc.). Quantities shown in this manual are for one complete assembly unless otherwise indicated.

Reading the Attachment Nameplate

Cascade's nameplate is riveted to the clamp frame. This plate shows catalog number, serial number, rated capacity, centre of gravity and recommended operating pressure. The serial and unit identification numbers are stamped under the nameplate as well as on the nameplate itself.

Introduction

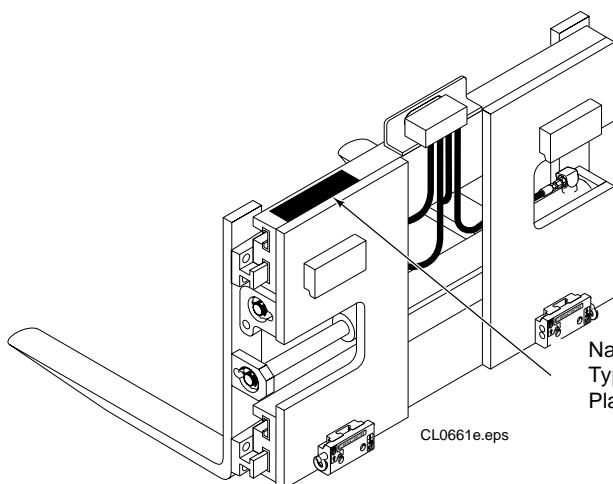
Introduction

Ce manuel comprend les pièces de rechange de Pincas Portuaires de CASCADE.

Les quantités indiquées sont celles nécessaires pour un ensemble complet sauf mention contraire.

Lecture de la plaque d'identification

Une plaque CASCADE est attaché ou coullée sur le chassis à Pincas Portuaires, les informations mentionnées sont: le numéro de catalogue, le numéro de série, le capacité nominale, le centre de gravité et la pression d'utilisation récommandé. Le numéro de série et la référence sont également gravés sous la plaque.



Nameplate
Typenschild
Plaque de identification

Benutzungshinweis

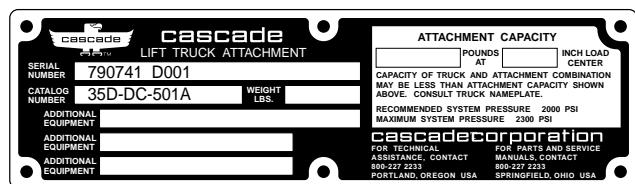
Benutzungshinweis

In diesem Handbuch sind alle Ersatzteile die zur Wartung und Instandsetzung der Cascade Hafen-Klammern benötigt werden, abgebildet, bzw. erläutert. Die Bilder und Stücklisten enthalten Teilnummern, Bezeichnungen, benötigte Mengen, Schlüssel- und Fußnoten, die das Auffinden der richtigen Bauteile erleichtern. Die angegebenen Mengen gelten für einen kompletten Zusammenbau, sofern das nicht anderweitig angegeben ist.

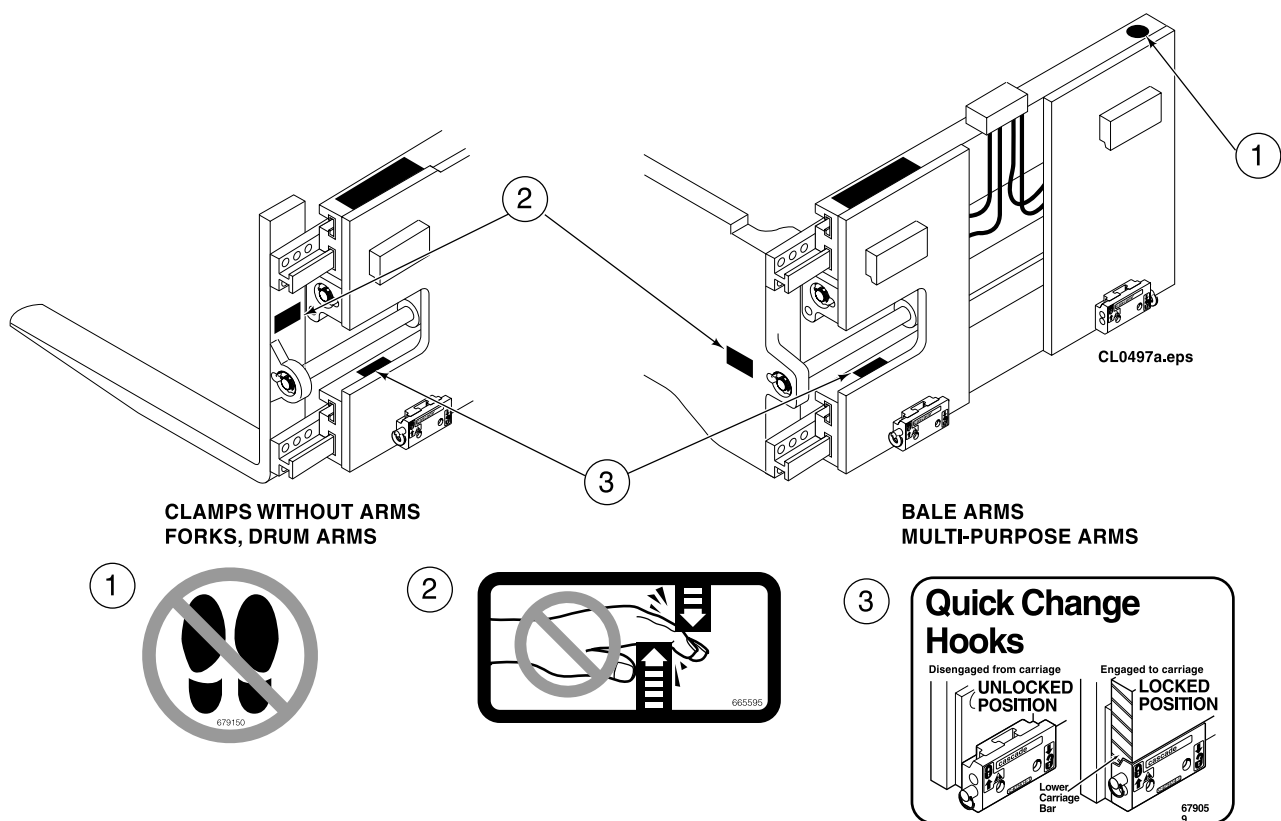
Typenschild

Folgende Angaben sind auf dem Typenschild verzeichnet: Katalog Nummer, Serien Nummer, Nenntagfähigkeit, Eigenschwerpunkt, Anbefohlene Arbeitsdruck.

Sollte das Typenschild entfernt oder beschädigt sein, kann die Serien Nummer die noch zusätzlich unter dem Typenschild im Rahmen eingeschlagen ist, zur Erkennung des Gerätes dienen.



Safety decal Warnungsschild Auto-collant

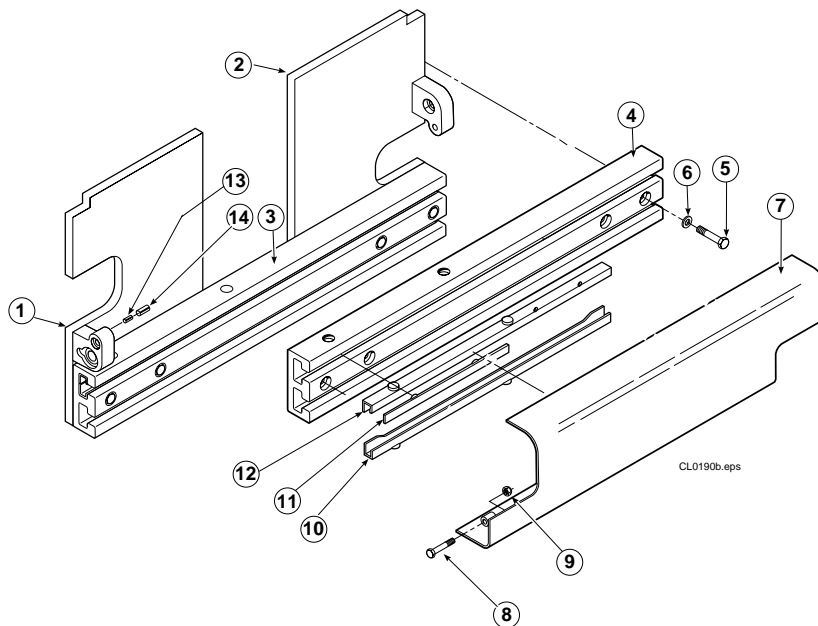


Ref.	Qty.	Part No.	Description	Bezeichnung	Description
1	1	679150	No step decal	Warnungsschild	Auto-collant
2	4	665595	No hand hold decal	Warnungsschild	Auto-collant
3	1	679059	Quick change hook decal	Warnungsschild	Auto-collant

Frame and Mounting Group

Rahmen und Aufhängungsgruppe

Groupe Bâti et Accrochage

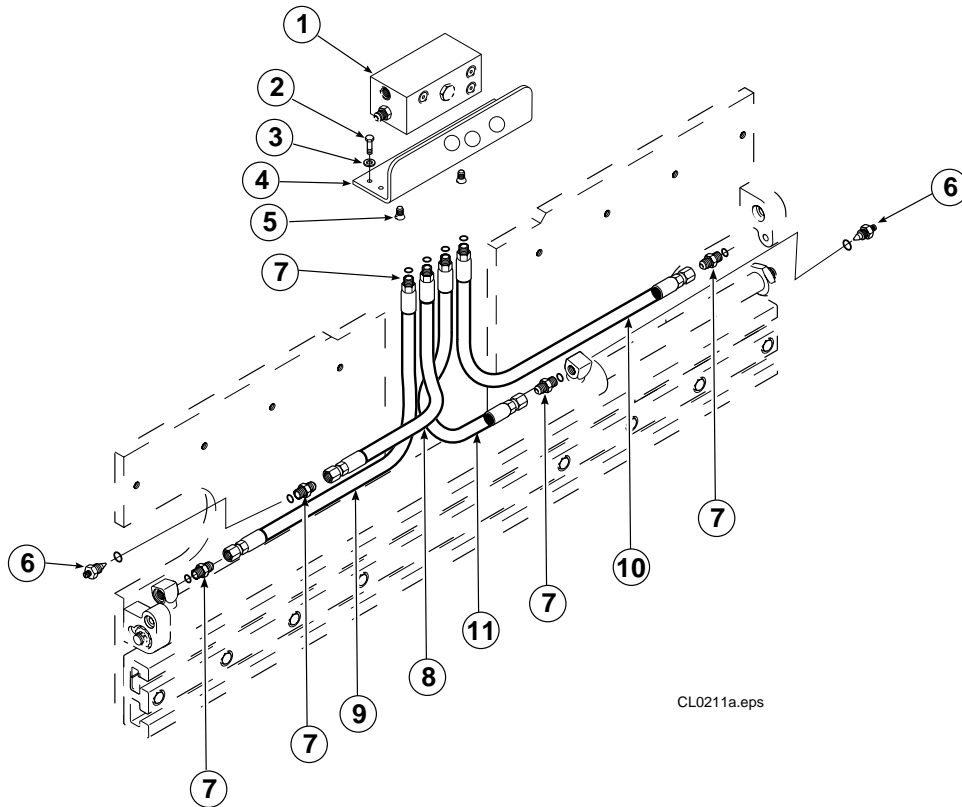


Ref.	Qty.	Part No.	Description	Bezeichnung	Description
		1023069	Frame and Mtg. Group	Rahm und Aufhängungsgrp	Grp Bâti et Accrochage
1	1	1005482	Mounting plate R.H.	Aufhangungsplatte R	Plaque d'accrochage D
2	1	1005484	Mounting plate L.H.	Aufhangungsplatte L	Plaque d'accrochage G
3	1	780306	Guide profile	Führungsträger	Profilé guide
4	1	780315	Guide profile	Führungsträger	Profilé guide
5	8	771924	Capscrew M16x85	Kopfschraube	Vis à tête
6	8	769586	Washer M16	Unterlegscheibe	Rondelle
7	1	773803	Bumper	Schutzschild	Plaque protectrice
8	2	762465	Capscrew M12x70	Kopfschraube	Vis à tête
9	2	773842	Selflocking Nut	Mutter	Ecrou
10	4	667662	Bearing	Gleitschiene	Glissière
11	4	667663	Bearing	Gleitschiene	Glissière
12	4	667661	Bearing	Gleitschiene	Glissière
13	2	7961	Roll-pin	Spannhülse	Goupille roulée
14	2	7882	Roll-pin	Spannhülse	Goupille roulée

Check Valve Group for side shifting clamps

Sperrventilgruppe für Klammern mit Seitenschub

Ensemble valve de controle pour pinces à déplacement latéral

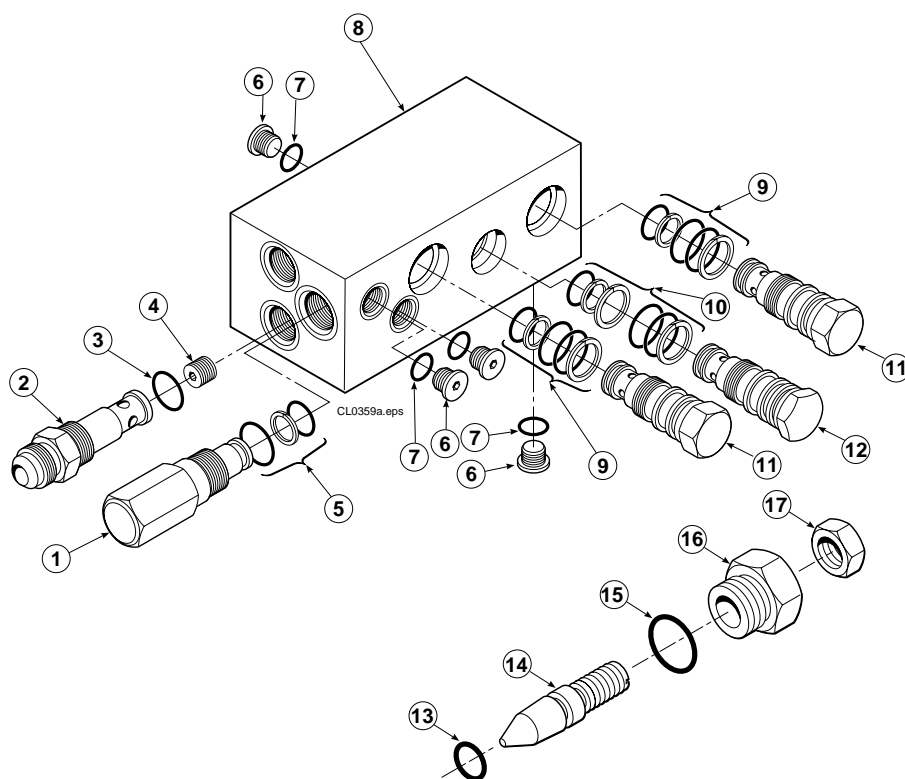


Ref	Qty	Part No.	Description	Bezeichnung	Description
1	1	770871	Check Valve Group	Sperrventilgruppe	Ens. valve de controle
		667475	Valve assembly	Ventil Zusammenbau	Ensemble de clapets
2	1	667682	Valve bracket	Ventil-Aufbauplatte	Support
3	4	770679	Capscrew	Kopfschraube	Vis à tête
4	4	6258	Lockwasher	Unterlegscheibe	Rondelle
5	2	770671	screw	Kopfschraube	Vis à tête
6	2	667609	Restrictor	Drossel	Limiteur de débit
7	8	774501	Adaptor Fitting	Verschraubung	Raccord
8	1	774172	Tube	Rohr	Tuyau
9	1	774174	Tube	Rohr	Tuyau
10	1	774003	Tube	Rohr	Tuyau
11	1	774002	Tube	Rohr	Tuyau

Check Valve for side shifting clamps

Sperrventil für Klammern mit Seitenschub

Valve de controle pour pinces à déplacement latéral



Assy no. 667475

Ref	Qty	Part No.	Description	Bezeichnung	Description
1	1	667078	Relief valve	Druckbegrenzungsventil	Valve de décharge
2	1	667470	Fitting-special	Spezialverschraubung	Raccord spécial
3	1	▲ 2841	O-Ring	O-Ring	Joint torique
4	1	667471	Spool	Spule	Tiroir
5	1	▲ 667510	Seal kit-relief valve	Dichtsatz	Kit de service
6	3	609455	O-Ring plug	O-Ring Stopfen	Bouchon à joint torique
7	4	▲ 2839	O-Ring	O-Ring	Joint torique
8	1	667476	Valve body	Ventilgehäuse	Corps de clapets
9	2	▲ 667516	Seal kit-check valve	Dichtsatz	Kit de service
10	1	▲ 661347	Seal kit-check valve	Dichtsatz	Kit de service
11	2	659058	P.O. Check valve SS	Rückschlagventil Seit.	Valve anti-retour depl.latéral
12	1	678270	V.P.O. Check valve CI.	Rückschlagventil Klam.	Valve anti-retour serrage
13	1	2701	O-Ring	O-Ring	Joint torique
14	1	667611	Plunger-threaded	Gewindestift	Plangeur-fileté
15	1	2841	O-Ring	O-Ring	Joint torique
16	1	667610	Restrictor body	Drosselgehäuse	Corps du limiteur de debit
17	1	5716	Jam nut	Kontermutter	Ecrou de verrouillage
18	1	604510	O-Ring plug JIC 6	O-Ring Stopfen JIC 6	Bouchon à joint torique JIC6

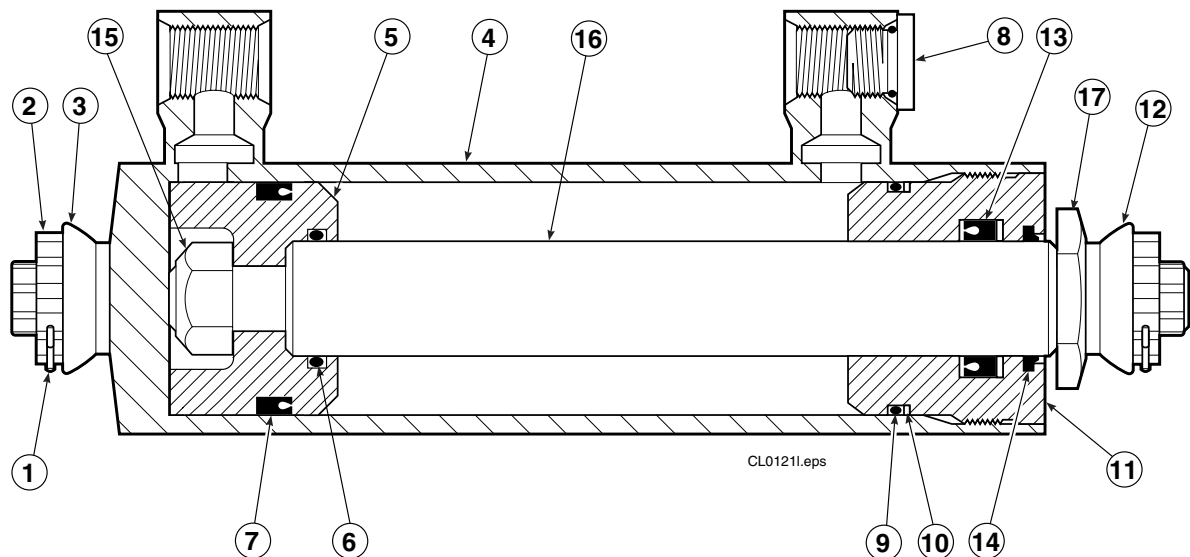
- ▲ Included in service kit 667512 containing all O-rings and back-up rings for this valve assembly. Note that O-ring plugs and cartridge valves are supplied complete with O-rings and back-up rings.
- ▲ Enthalten im Dichtsatz 667512 (alle O-Ringe und Stutzringe verwendet in dieses Ventil). Achten Sie darauf , O-Ringe, Stopfen und Kartuscheventile komplett mit O-Ringe und Stutzringe geliefert werden.
- ▲ Inclus dans le kit de service 667512 qui content tous les joints pour cet ensemble de clapets. Il est à noter que les bouchons et valves à cartouches sont livrées avec tous les joints déjà installés.

Cylinder Group

Zylinder Gruppe

Groupe Vérin

L-770858



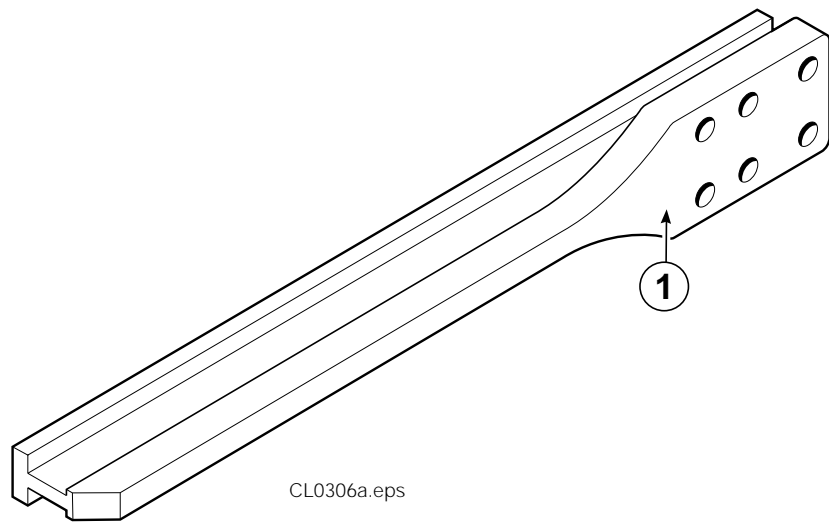
Ref.	Qty	Part No.	Description	Bezeichnung	Description
1	2	● 6511	Cotter pin	Splint	Goupille fendue
2	2	● 667667	Locking cap	Sicherungskappe	Dispositif de verrouillage
3	2	■ 671424	Nut	Mutter	Ecrou
4	1	414381	Shell	Zylinderrohr	Corps de vérin
5	1	558402	Piston	Kolben	Piston
6	1	▲ 2722	O-Ring	O-Ring	Joint torique
7	1	▲ 557476	Seal	Dichtung	Joint
8	2	602580	O-Ring plug	O-Ring Stopfen	Bouchon à joint torique
9	1	▲ 2791	O-Ring	O-Ring	Joint torique
10	1	▲ 615134	Back-up ring	Stützring	Joint de protection
11	1	667675	Retainer	Zylinderdeckel	Bague de retenue
12	1	● 667668	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
13	1	▲ 662451	Seal	Dichtung	Joint
14	1	▲ 564930	Wiper	Abstreifer	Racleur
15	1	667665	Nut	Mutter	Ecrou
16	1	414382	Rod	Kolbenstange	Tige de vérin
17	1	667676	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle

▲ Included in service kit 667723 / Enthalten im Dichtsatz 667723 / Inclus dans le kit de service 667723

■ Included in cylinder nut service kit 671425 / Enthalten im Wartungssatz 671425 / Inclus dans le kit de service 671425

● Included in cylinder nut service kit 668925 / Enthalten im Wartungssatz 668925 / Inclus dans le kit de service 668925

Arm carrier group
Armträger Gruppe
Groupe coulisses

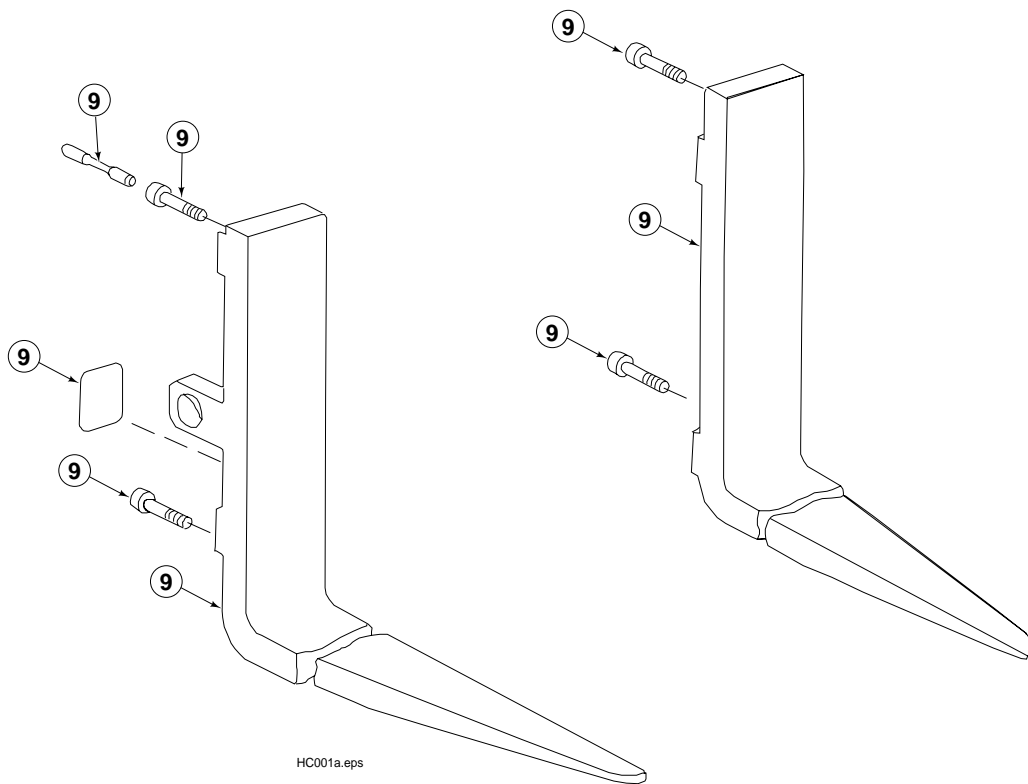


Ref.	Qty.	Part No.	Description	Bezeichnung	Description
1	4	770955	Arm	Arm	Bras

Fork group for harbour clamps

Gabelgruppe für Hafen-Klammern

Groupe fourches pour pinces portuaires



U.I. ref.	Ref no.	Qty	Part No.	Description	Bezeichnung	Description	Assy.no.
A	1	1	772160	Fork,RH	Gabel,R	Fourche,D	772159
A	2	24	769581	Capscrew	Kopfschraube	Vis à tête	
A	3	1	772159	Fork,LH	Gabel,L	Fourche,G	772160
A	4	1	772133	Special wrench	Spezialschlüssel	Clé spéciale	
A	5	2	665595	Warning decal	Warnungsschild	Auto collant	

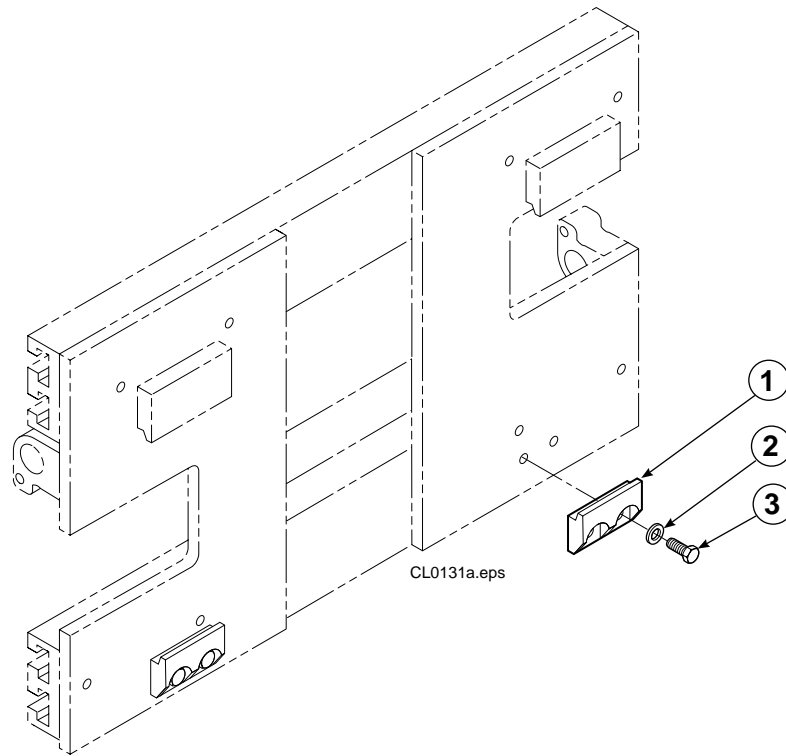
Note : The special wrench, ref.no.4 must be used to install the capscrews; it is supplied with each clamp. Additional wrenches must be ordered separately.

Achtung : Die verwendung des Spezialschlüssels ist unumgänglich für das Einschrauben der Kopfschrauben. Der Spezialschlüssel ist enthalten in jeder Klammer. Zusätzliche sollen separat bestellt werden.

A noter : L'emploi de la clé spéciale est obligatoire pour l'installation; elle est inclus avec chaque pince. Des clés supplémentaires doivent être commandées séparément.

Lower Hook Group Bolt-On Class 2
Aufhängungsgruppe Klasse 2
Groupe Accrochage Classe 2

LC-783518



Ref	Qty	Part No.	Description	Bezeichnung	Description
1	2	667656	Hook	Haken	Crochet
2	4	667225	Lockwasher	Unterlegscheibe	Rondelle
3	4	763024	Capscrew	Kopfschraube	Vis à tête

